Le Bulletin de SAINT-LAURENT

J'y crois J'Y VIS

Décembre 2015 Vol. 24 · n°6

Publié par l'arrondissement de Saint-Laurent à l'intention de ses citoyens et citoyennes

Rencontre avec les citoyens sur la future place publique

Le 13 novembre, de 7 h 30 à 18 h 30, l'arrondissement de Saint-Laurent a invité les résidents, commerçants, travailleurs et étudiants à participer au développement d'une nouvelle place publique à la croisée des boulevards Décarie et Édouard-Laurin, près de la station de métro Côte-Vertu.

Plus de 275 personnes ont pu partager leur vision du projet en répondant à des questions ou en effectuant leurs propres aménagements sur un plan de la place. Sortant des sentiers battus, cette consultation citoyenne a été conçue pour que les futurs utilisateurs de la place alimentent directement les concepteurs en idées originales. Des membres de l'équipe chargée de concevoir cet espace public étaient présents pour discuter avec les citoyens et recueillir leurs impressions.

SUITE PAGE 3

Le président de l'Association des marchands du boulevard Décarie et propriétaire de Photo Cristal, ***Berg Merdjanian,*** *le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse,* ***Francesco Miele,*** *le maire de Saint-Laurent,* ***Alan DeSousa,*** *la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren,* ***Michèle D. Biron,*** *et le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren,* ***Aref Salem,*** *devant le chapiteau où étaient accueillis les visiteurs.*

Sommaire

Mot du maire 2
Calendrier 2
Budget 2016 : un exercice totalisant 76,6 M$ 3
Fin de semaine féerique 4
Saint-Laurent se souvient 4
Parc Jerry-Shears 4
Hommage aux bénévoles 5
Foire des métiers d'art 5
Collecte des matières organiques 6
Collecte des sapins 6
Un prix pour le Centre de transport Stinson 6
Une application mobile pour un hiver plus facile 6
Horaire des édifices publics pendant les Fêtes 7
Renouvellement des permis pour chats et chiens 7
Concours « Shéhérazade » 7
Communauté 8

3-1-1

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin

facebook.com/ArrSaintLaurent

twitter.com/ArrSaintLaurent

youtube.com/MTLsaintlaurent

Saint-Laurent Montréal

Le Grand Prix d'excellence de l'Ordre des architectes du Québec pour la Bibliothèque du Boisé

Le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa, a exprimé sa fierté à l'annonce des gagnants des Prix d'excellence 2015 de l'Ordre des architectes du Québec. Parmi ceux-ci, la Bibliothèque du Boisé a reçu la plus haute distinction le 21 novembre dernier en remportant le Grand Prix d'excellence.

« Ce projet était ambitieux parce que nous avons privilégié l'innovation et la créativité dans ses moindres détails. Nous sommes ravis que le jury ait reconnu nos efforts en ce sens, a déclaré monsieur DeSousa. Le succès de fréquentation instantané du lieu et les nombreux commentaires élogieux reçus nous indiquent que la Bibliothèque du Boisé est un legs d'une valeur inestimable à la communauté laurentienne. Cette prestigieuse reconnaissance rejaillit sur notre organisation et sur nos équipes, de même que sur la collectivité dans son ensemble. Nous ne pouvons qu'en être très fiers. »

De son côté, le maire de Montréal, Denis Coderre, a ajouté : « Nous voulons féliciter l'arrondissement de Saint-Laurent d'avoir mis la barre haute pour le projet de la Bibliothèque du Boisé, le premier à avoir bénéficié du Programme de rénovation, d'agrandissement et de construction de bibliothèques de la Ville de Montréal (Programme RAC). Exemplaire dans son ensemble, ce projet continue d'inspirer d'autres arrondissements et municipalités. Montréal étant Ville UNESCO de Design, nous croyons qu'investir dans l'architecture de qualité et le design, c'est construire l'identité d'une ville qui se distingue. Bravo, donc, au maire DeSousa et à l'arrondissement de Saint-Laurent pour avoir choisi la voie de l'innovation et pour avoir visé l'excellence avec ce projet. »

Réalisée par le consortium Cardinal Hardy, Labonté Marcil et Éric Pelletier architecte, la Bibliothèque du Boisé a été décrite par les membres du jury comme un « édifice très réussi, créateur d'espace public aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur ».

Pour entendre les commentaires du jury et voir des images de la bibliothèque, visitez le : **https://vimeo.com/146692664**

Le conseil de Saint-Laurent vous souhaite de joyeuses Fêtes et une bonne année 2016!

Mot du maire

Chers concitoyens et concitoyennes de Saint-Laurent,

Par sa conception de qualité, notre Bibliothèque du Boisé ne cesse de récolter des prix prestigieux. C'est maintenant l'Ordre des architectes du Québec qui lui a décerné son ***Grand Prix d'excellence*** *en novembre. Cette nouvelle distinction, qui ne sera certainement pas la dernière, nous remplit une fois de plus de fierté!*

Qui plus est, la volonté de l'administration laurentienne d'offrir à la communauté des installations modernes et durables a un impact positif sur les organisations présentes sur le territoire. Celles-ci sont de plus en plus nombreuses à s'en inspirer en érigeant des édifices au design ambitieux et visant une certification LEED. Nous en avons la preuve avec le ***Centre de transport Stinson*** *de la STM. Déjà certifié LEED-Or, il a reçu le Prix du projet de l'année lors du Gala élixir du PMI-Montréal.*

Et pourquoi en serait-il autrement? S'il existait une certification pour la population, celle de Saint-Laurent s'attirerait également les plus grands honneurs. Mes collègues du conseil et moi sommes témoins chaque jour de son dynamisme et de sa générosité. Pensons seulement à l'implication de nos bénévoles dans presque toutes les sphères de la communauté. Aucune instance publique ou privée n'aurait la capacité de remplacer tout ce qu'ils accomplissent. C'est pourquoi nous étions heureux de les accueillir en novembre au Centre des loisirs lors de notre ***57e Soirée de reconnaissance des bénévoles.***

D'autres activités illustrées dans ce numéro nous ont offert autant d'occasions de croiser des concitoyens tout aussi méritants. Vous êtes également généreux et présents lorsque nous vous sondons sur les grands projets de l'administration. Vous avez été, par exemple, nombreux à partager votre vision de la ***future place publique*** *qui sera aménagée dans le cadre du 375e anniversaire de Montréal. Cet arrimage entre les utilisateurs et les concepteurs visait à permettre à la population de s'approprier le nouvel espace et à assurer son succès. Il nous tarde maintenant de dévoiler le concept final du projet d'ici quelques mois.*

À tous, de joyeuses Fêtes et une excellente nouvelle année!

Le maire de Saint-Laurent,
Alan DeSousa, *FCPA, FCA*

Conseil de Saint-Laurent

Alan DeSousa, *FCPA, FCA*
Maire de Saint-Laurent

Francesco Miele
Conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse et leader de la majorité

Aref Salem
Conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren et membre du comité exécutif responsable du transport

Maurice Cohen
Conseiller d'arrondissement, district de Côte-de-Liesse

Michèle D. Biron
Conseillère d'arrondissement, district de Norman-McLaren

Paul Lanctôt
Adjoint du directeur d'arrondissement et chef de la Division des communications et des relations avec les citoyens

MAIRIE DE SAINT-LAURENT
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

*Téléphone : **311***

Le Bulletin de Saint-Laurent est publié gratuitement par l'arrondissement de Saint-Laurent.

Tout texte publié dans le Bulletin de Saint-Laurent peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec
ISSN 1917-2567

Tirage : 46 000 copies

Papier recyclé et recyclable

Pour prendre connaissance des faits saillants des dernières séances du conseil, visitez le **ville.montreal.qc.ca/saint-laurent** sous **« Mairie d'arrondissement ».**

CALENDRIER

Voici au moment d'aller sous presse les dates importantes inscrites au calendrier. Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de ces activités, contactez le Bureau du citoyen au 311. (Important : certains événements ou dates peuvent changer sans préavis.)

Programmation des bibliothèques :
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

JANVIER

Jusqu'au 17 janvier
Exposition – Taki Kerimian
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h, GRATUIT

Les semaines du 11 et 25 janvier et du 8 février
Collecte des sapins
(voir la page 6)

12 janvier
Séance publique du conseil de Saint-Laurent
Salle du conseil, 19 h 30

13 janvier
Séance du Comité consultatif d'urbanisme
Salle du conseil, 19 h 30

23 janvier
Spectacle familial – Dreaming now
Salle Émile-Legault, 15 h, GRATUIT

23 janvier au 7 février
Exposition – Participants aux ateliers d'aquarelle et de poterie
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h

24 janvier
Concert endimanché – Quartom
Centre des loisirs, 14 h, GRATUIT

26 janvier
Théâtre – Tu te souviendras de moi
Salle Émile-Legault, 19 h 30

28 janvier
Grands explorateurs – Sicile
Salle Émile-Legault, 19 h 30

FÉVRIER

2 février
Séance publique du conseil de Saint-Laurent
Salle du conseil, 19 h 30

4 février
Grand concert – Orchestre Métropolitain : Shéhérazade
Église Saint-Sixte, 19 h 30

5 février
Rendez-vous du vendredi – Karim Dabo
Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT

5 au 7 février
Fin de semaine féérique
(voir la page 4)
Programmation d'activités hivernales gratuites

10 février
Séance du Comité consultatif d'urbanisme
Salle du conseil, 19 h 30

13 au 28 février
Exposition – Participants aux ateliers de peinture à l'huile
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h

CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE
Bibliothèque du Boisé, GRATUIT

17 décembre au 14 février
Vernissage : 19 décembre, 14 h
Exposition – Jean Soucy, peintre clandestin

Jean Soucy
L'Aube, 1952

25 février au 1er mai
Vernissage : 27 février, 14 h
Faux-semblants – Maude Bernier-Chabot, Patrick Bérubé, Simon Bilodeau, Karine Payette et Pierre et Marie

Patrick Bérubé,
Fugace, 2015

SUITE DE LA PAGE 1
RENCONTRE AVEC LES CITOYENS SUR LA FUTURE PLACE PUBLIQUE

UNE PLACE POUR RÊVER

« Pour le 375e de Montréal, nous pensons qu'il est important de créer des ponts, a déclaré le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa. En sondant directement sur le terrain les citoyens qui seront touchés et qui utiliseront les aménagements, nous nous assurons d'une meilleure appropriation des lieux. Ce sont des ponts qui ont été créés entre les concepteurs et les utilisateurs, et je crois que cette journée a été couronnée de succès. »

375e de Montréal

Ce projet de place publique s'inscrit dans le cadre des legs du 375e anniversaire de Montréal. Il constitue, par ailleurs, l'un des premiers jalons du réseau de promenades urbaines que Saint-Laurent souhaite implanter sur son territoire. Faisant partie du projet de quartiers culturels, il vise à proposer une offre culturelle de proximité de qualité et à encourager la participation des citoyens dans le développement et l'amélioration de leur milieu de vie.

BUDGET 2016 : *un exercice totalisant 76,6 M$*

Lors d'une séance spéciale tenue le 6 octobre 2015, le conseil de Saint-Laurent a adopté son budget pour l'année 2016. S'élevant à 76,6 M$, celui-ci comprendra des transferts budgétaires nets de la Ville de Montréal à hauteur de 60 M$, des revenus estimés à 4,3 M$, ainsi qu'un montant de 11,5 M$ dégagé par l'espace fiscal de 0,05 $ et la taxe sur les services. Une affectation de 850 000 $ provenant des surplus viendra aussi équilibrer le budget 2016.

Le budget en bref

Au chapitre des dépenses de fonctionnement, 12,5 M$ seront consacrés à l'administration générale, 1,8 M$ à la sécurité publique et 21,7 M$ au transport, lequel comprend les travaux de voirie et le déneigement. Une somme de 1,3 M$ sera consacrée à la santé et au bien-être, 4,9 M$ à l'aménagement, à l'urbanisme et au développement, de même que 28,4 M$ aux loisirs et à la culture. Enfin, 6 M$ seront consacrés à l'hygiène du milieu, un poste budgétaire présentant une diminution de 3,5 M$ par rapport à 2015 en raison du transfert de la compétence des collectes des matières résiduelles au conseil municipal de la Ville de Montréal depuis le 1er janvier 2015.

Faits saillants

Taxation relative aux services

Pour l'année 2016, l'arrondissement imposera une taxe relative aux services au taux de 0,0699 $ du 100 $ d'évaluation. D'une part, la Ville cède à l'arrondissement un espace fiscal qui représente 0,05 $ du 100 $ d'évaluation. Voulant limiter la hausse de la charge fiscale du contribuable à 2 %, l'arrondissement n'occupera que 0,0486 $ du 100 $ d'évaluation, pour un revenu de 7 961 200 $. D'autre part, afin de poursuivre les priorités identifiées tout en demeurant à l'intérieur de la limite de 2 % de hausse de la charge fiscale, l'arrondissement adoptera une taxe spéciale de 0,0213 $ du 100 $ d'évaluation (comparativement à 0,022 $ du 100 $ d'évaluation pour 2015), ce qui représente un revenu de taxation de 3 502 600 $.

Complexe sportif

Le complexe sportif de Saint-Laurent ouvrira ses portes en 2016. Afin de pouvoir offrir les services prévus, un budget de fonctionnement s'élevant à 1,5 M$ a été réservé. « Le nouveau bâtiment comprend plusieurs plateaux sportifs qui permettront de répondre à la demande du milieu associatif laurentien et des citoyens pour des espaces aux normes d'aujourd'hui », a déclaré le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa. « Rappelons que la population de Saint-Laurent a crû de 29 % depuis 2001. Nul doute que ce nouveau bâtiment public sera très fréquenté par les Laurentiennes et les Laurentiens de tous âges! »

Plan quinquennal de main d'œuvre de la Ville de Montréal (PMO)

L'administration laurentienne s'attend à retrancher 912 600 $ du budget de main d'oeuvre en 2016, en accord avec le Plan quinquennal de main d'œuvre de la Ville de Montréal.

Parallèlement au rapatriement récent de certaines compétences d'arrondissement au conseil municipal, l'arrondissement mènera une revue de ses activités dans le but de garantir le maintien de la qualité des services offerts à la population.

Conclusion

Le maire a tenu à rappeler que chaque exercice budgétaire est une occasion de réfléchir à l'approche laurentienne en termes de services aux citoyens. De même, il a réitéré son engagement envers le développement durable : « Nous continuerons à inclure les principes du développement durable dans toutes nos décisions, que ce soit celles touchant le développement de nouveaux projets immobiliers, la revitalisation de secteurs défavorisés et l'accès aux transports collectifs. »

M. DeSousa a aussi ajouté qu'il gardait à l'esprit les enjeux liés à l'économie et à la croissance démographique : « Le développement économique et la création d'emplois dans le Pôle de l'ouest motivent plusieurs de nos grands projets, comme la revitalisation du secteur Thimens/Lucien-Thimens, celle du secteur de la gare Bois-Franc, qui accueillera d'ici quelques années une station de métro, ou l'Éco-campus Hubert-Reeves. En somme, mes collègues du conseil et moi confirmons notre volonté de faire de Saint-Laurent une communauté active, attrayante, responsable et innovante au bénéfice de chaque Laurentien et Laurentienne et nous estimons que le budget 2016 appuie cette vision. »

Fin de semaine féerique

Les **5, 6 et 7 février 2016,** les familles laurentiennes seront invitées à participer à la Fin de semaine féerique, laquelle fêtera alors sa 3e édition. Pendant ces trois jours, petits et grands pourront pratiquer une variété d'activités hivernales ludiques et gratuites.

La programmation complète de la Fin de semaine féérique sera disponible au début de l'année sur les médias sociaux et le site Internet **ville.montreal.qc.ca/saint-laurent.**

Féerie d'hiver olympique

La fin de semaine culminera, le dimanche 7 février, avec la Féerie d'hiver olympique, ainsi nommée pour souligner les 40 ans des Jeux olympiques de Montréal. Les activités se dérouleront au parc Cousineau, situé à l'angle de l'avenue O'Brien et de la rue Poirier, non loin du métro Côte-Vertu. Afin de mieux correspondre aux besoins des familles, l'événement aura désormais lieu de 11 h à 15 h.

Les participants retrouveront les tours de carrioles en chevaux, les jeux d'hiver, les structures gonflables, le chocolat chaud et quelques surprises, en lien avec le thème olympique! En cas de pluie ou de froid intense, la Féerie sera cependant annulée.

Saint-Laurent se souvient

Le samedi 7 novembre, au parc Beaudet, le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa, le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, Francesco Miele, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, Aref Salem, et le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, Maurice Cohen, ont déposé une couronne au pied du cénotaphe afin de commémorer le jour du Souvenir. Plusieurs invités de marque, ainsi que des cadets de l'air des escadrons 588 Eric Simms et 621 St-Laurent participaient également à la cérémonie.

Parc Jerry-Shears

C'est le 13 octobre que le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa, a officialisé la dénomination du parc Jerry-Shears, en présence de la veuve de M. Shears, Mme Esther Shears, et du conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, Francesco Miele. Rappelons que ce parc a été nommé en l'honneur de Jerry Shears (1926-2011), un ancien résident de Saint-Laurent qui s'est illustré en remportant le championnat canadien de boxe, catégorie poids légers en 1947, et comme membre du Comité international olympique de la boxe. Avec ses arbres matures et ses jeux pour enfants, ce parc est compris entre le chemin du Bois-Franc et les rues Pierre-Dagenais et Robert-Choquette, dans le Nouveau Saint-Laurent.

Le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, ***Francesco Miele,*** *et le maire de Saint-Laurent,* ***Alan DeSousa,*** *entourant* ***Mme Esther Shears.***

Hommage aux bénévoles

Plus de 300 invités ont pris part le 7 novembre à la 57e édition de la Soirée de reconnaissance des bénévoles, laquelle avait lieu au Centre des loisirs sous le thème : ***Le bénévolat, un geste gratuit, un impact collectif.*** Comme le veut son nom, cette soirée est l'occasion pour l'arrondissement de Saint-Laurent de souligner le travail inestimable des bénévoles qui sont au coeur du bon déroulement des activités offertes par le milieu associatif laurentien.

Les présidents des clubs et associations de sports et de loisirs en compagnie des membres du conseil de Saint-Laurent, soit le maire de Saint-Laurent, ***Alan DeSousa,*** *le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse,* ***Francesco Miele,*** *le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren,* ***Aref Salem,*** *le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse,* ***Maurice Cohen,*** *et la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren,* ***Michèle D. Biron,*** *lors de la 57e Soirée de reconnaissance des bénévoles.*

SUIVEZ SAINT-LAURENT
SUR LES MÉDIAS SOCIAUX

facebook.com/
ArrSaintLaurent

twitter.com/
ArrSaintLaurent

youtube.com/
MTLsaintlaurent

ABONNEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/cyberbulletin

CYBERBULLETIN

Foire des métiers d'art

Quelque 200 visiteurs et 50 exposants ont pris part à la 2e édition de la Foire des métiers d'art de Saint-Laurent, tenue au Centre des loisirs les 14 et 15 novembre derniers. Lors de celle-ci, il était possible d'acheter sur place des œuvres réalisées par des artistes et artisans laurentiens et de découvrir les différentes techniques utilisées. De courtes présentations de danse, de chant et de tai-chi ont également agrémenté cette fin de semaine placée sous le signe des métiers d'art. De plus, un souper spaghetti organisé au profit du Relais laurentien a attiré une centaine de participants.

Le président du conseil d'administration du Relais laurentien, ***Richard Dion,*** *le maire de Saint-Laurent,* ***Alan DeSousa,*** *la directrice du Relais laurentien,* ***Sheyla Mosquera,*** *le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren,* ***Aref Salem,*** *l'agente de développement* ***Maria-Elena Antunez*** *et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse,* ***Francesco Miele.***

Collecte des matières organiques

Comme prévu, la distribution des bacs bruns aux immeubles résidentiels de 4 logements et moins a été complétée avec succès à la fin du mois de novembre. Après cette première phase, ce sont ainsi près de 18 000 foyers qui ont commencé à participer à la collecte des matières organiques.

Nouvel horaire de collecte des déchets : 4 logements et moins

Avec cette étape franchie, le nouvel horaire pour la collecte des déchets est entré en vigueur le 23 novembre dernier. Ceux-ci sont désormais collectés aux deux semaines puisqu'une grande partie des matières qui les composaient se retrouve maintenant dans la nouvelle collecte des matières organiques.

1 fois par semaine, la même journée

1 fois toutes les deux semaines

SONDAGE

Donnez-nous votre opinion! Répondez au sondage en ligne sur la campagne de communications de la collecte des matières organiques et courez la chance de remporter des prix.

https://fr.surveymonkey.com/r/CollecteMatieresOrganiques2015

COLLECTE DES SAPINS

Comme chaque année, une collecte des sapins est offerte après le temps des Fêtes. En 2016, elle se déroulera dans les semaines suivantes selon l'horaire de la collecte des matières organiques :

- 11 janvier
- 25 janvier
- 8 février

Les sapins devront être dépouillés de toute décoration et placés en bordure de rue.

Un prix pour le Centre de transport Stinson

À l'occasion du Gala élixir du PMI-Montréal, le projet du Centre de transport Stinson de la STM a reçu le Prix du projet de l'année dans la catégorie « Construction et ingénierie ». Les Prix élixir, remis annuellement par le regroupement des professionnels en gestion de projet, soulignent la performance supérieure des gestionnaires de projets dans différents domaines d'expertise, notamment en ce qui a trait au respect du budget et de l'échéancier.

Un projet unique et durable

Opérationnel depuis janvier 2015, le Centre de transport Stinson accueille 200 bus réguliers et 100 bus articulés pour assurer leur entretien, leur ravitaillement et leur entreposage. Plus de 700 employés y travaillent. Fruit d'un travail de conception intégrée impliquant tous les secteurs concernés de la STM, ce projet situé sur la rue Stinson à Saint-Laurent réunit les meilleures pratiques durables dans un bâtiment de 38 000 m^2.

Aujourd'hui certifié LEED-Or, le Centre est le bâtiment le plus durable du parc immobilier de la STM et le premier bâtiment de ce type à atteindre une telle certification au Québec.

Source : www.stm.info

Crédit photo : Marcin Wozniak

Téléchargez gratuitement l'application **INFO-Neige MTL** qui vous informe des heures de déneigement sur votre rue.

Consultez aussi la carte du déneigement.
ville.montreal.qc.ca/deneigement

Horaire des édifices publics pendant les Fêtes

		Bureau du citoyen	Aréna Raymond-Bourque	Centre des loisirs	Cour municipale	Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent	Bibliothèque du Boisé
Lundi	**21 décembre**	8 h 30 à 16 h 30	7 h à 23 h	8 h à 22 h 30	8 h 30 à 16 h 30	10 h à 20 h	11 h à 21 h
Mardi	**22 décembre**	8 h 30 à 16 h 30	7 h à 23 h	8 h à 22 h 30	8 h 30 à 16 h 30	10 h à 20 h	11 h à 21 h
Mercredi	**23 décembre**	8 h 30 à 16 h 30	7 h à 23 h	8 h à 22 h 30	8 h 30 à 16 h 30	10 h à 20 h	11 h à 21 h
Jeudi	**24 décembre**	Fermé	Fermé	Fermé	Fermée	Fermée	Fermée
Vendredi	**25 décembre**	Fermé	Fermé	Fermé	Fermée	Fermée	Fermée
Samedi	**26 décembre**	Fermé	13 h à 23 h	Fermé	Fermée	Fermée	Fermée
Dimanche	**27 décembre**	Fermé	7 h à 23 h	Fermé	Fermée	10 h à 17 h	10 h à 17 h
Lundi	**28 décembre**	Fermé	7 h à 23 h	Fermé	Fermée	10 h à 20 h	11 h à 21 h
Mardi	**29 décembre**	Fermé	7 h à 23 h	Fermé	8 h 30 à 16 h 30	10 h à 20 h	11 h à 21 h
Mercredi	**30 décembre**	Fermé	7 h à 23 h	Fermé	8 h 30 à 16 h 30	10 h à 20 h	11 h à 21 h
Jeudi	**31 décembre**	Fermé	Fermé	Fermé	Fermée	Fermée	Fermée
Vendredi	**1er janvier**	Fermé	Fermé	Fermé	Fermée	Fermée	Fermée
Samedi	**2 janvier**	Fermé	13 h à 23 h	Fermé	Fermée	Fermée	Fermée
Dimanche	**3 janvier**	Fermé	7 h à 23 h	Fermé	Fermée	10 h à 17 h	10 h à 17 h
Lundi	**4 janvier**	Fermé	7 h à 23 h	8 h à 22 h 30	Fermée	10 h à 20 h	11 h à 21 h

Les collectes des déchets, des matières recyclables, des matières organiques et des résidus encombrants prévues les 25 décembre et 1er janvier dans certains secteurs seront reportées au lundi suivant.

Le Réseau Accès Montréal 311 et la patrouille de la sécurité urbaine demeureront en service.

Renouvellement des permis pour chats et chiens

Chaque année, le gardien d'un chien ou d'un chat doit se procurer un permis en échange duquel il reçoit un médaillon que son animal doit porter en tout temps. Valide du **1er janvier au 31 décembre,** le permis est disponible au Bureau du citoyen, moyennant certains frais. À noter que des frais supplémentaires de 10 $ s'appliquent pour tout renouvellement après le 15 février 2016. Aussi, le coût est réduit de 5 $ si l'animal possède une micropuce.

Permis pour chat
Chat stérilisé : 10 $*
Chat non stérilisé : 20 $
Chat adopté en refuge (pour la première année) : Gratuit

Permis pour chien
Chien stérilisé : 25 $*
Chien non stérilisé : 50 $
Chien d'assistance pour personne ayant un handicap : Gratuit
Chien adopté en refuge (pour la première année) : Gratuit

Permis spéciaux pour chien**
Permis spécial de garde pour trois chiens : 50 $
Permis spécial de promeneur de plus de deux chiens : 100 $

* Réduction de 5 $ accordée aux résidents âgés de 65 ans ou plus pour un animal stérilisé.

** Coût additionnel à celui du permis régulier. Certaines conditions peuvent s'appliquer.

NOTE : Il est interdit de garder plus de quatre animaux, toutes espèces permises confondues.

RENSEIGNEMENTS : **311** ou **ville.montreal.qc.ca/saint-laurent**

Concours « Shéhérazade »

Répondez à la question inscrite sur le coupon de participation et courez la chance de gagner une paire de billets pour le concert de l'Orchestre Métropolitain intitulé Shéhérazade, qui aura lieu le jeudi 4 février 2016, à 19 h 30, à l'église Saint-Sixte.

Retournez votre coupon par la poste ou en personne à l'adresse suivante :
Concours « Shéhérazade »
Mairie de Saint-Laurent
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Les coupons pour le concours devront être reçus au plus tard le **jeudi 21 janvier 2016.** Le prix n'est pas monnayable. Chaque participation donne une chance de gagner lors du tirage qui sera effectué le vendredi 22 janvier 2016.

La personne gagnante sera contactée par l'arrondissement et son nom sera publié dans le prochain Bulletin. Pour obtenir de plus amples renseignements, contactez le Bureau du citoyen au 311.

Les employés de l'arrondissement de Saint-Laurent ne sont pas admissibles au concours.

Félicitations à M. Robert Thibault, qui a remporté le concours d'octobre. La réponse était « 18 % ».

Merci à tous les participants.

Coupon de participation au concours « Shéhérazade »

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____ *Téléphone* _____

Pour recevoir le Cyberbulletin, inscrivez votre courriel _____

QUESTION : *Dans le cadre de quoi s'inscrit le projet d'une place publique à Saint-Laurent?*

L'art en vedette à Saint-Laurent

Au cours des derniers mois, plusieurs expositions ont permis aux Laurentiens et aux Laurentiennes d'apprécier des œuvres réalisées par des artistes chevronnés ou des talents locaux.

Arts in the spotlight in Saint-Laurent

In recent months, several exhibitions have been held, making it possible for the people of Saint-Laurent to appreciate the works created by seasoned artists or local talent.

Ateliers multidisciplinaires pour enfants / *Multidisciplinary children's workshops*

L'exposition annuelle des enfants inscrits aux ateliers multidisciplinaires de la Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social est certainement l'une des plus appréciées. Lors de la dernière, plus de 120 jeunes participants ont exposé leurs réalisations colorées au Centre des loisirs.

Le conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, **Maurice Cohen,** a pris part au vernissage de l'exposition le 7 novembre dernier en compagnie de plusieurs des intervenants impliqués : **Pierre Bourgoin** (caricature et bande dessinée), **Diego Martin Perez** (échecs), **Maria-Elena Antunez** (agente de développement social), **Areg Elibekian** (peinture à l'huile), **Mariette Cadieux** (cuisine) et **Francine Gauthier** (poterie).

The annual exhibition featuring works by children participating in the multidisciplinary workshops offered by the Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social is certainly one of the most appreciated. At the latest edition, more than 120 young participants displayed their colourful creations at the Centre des loisirs.

*The Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen,** took part in the exhibition's official opening on November 7 in the company of several of those involved, including **Pierre Bourgoin** (caricatures and cartooning), **Diego Martin Perez** (chess), **Maria-Elena Antunez** (social development officer), **Areg Elibekian** (oil painting), **Mariette Cadieux** (cooking) and **Francine Gauthier** (pottery).*

Peut mieux faire – Cahiers d'exercices

Au Centre d'exposition Lethbridge de la Bibliothèque du Boisé se déroulait également le 7 novembre dernier le vernissage de l'exposition Peut mieux faire – Cahiers d'exercices. Présentée par le Conseil des arts de Montréal en tournée et le Centre d'art et de diffusion CLARK, celle-ci rassemblait vingt-cinq artistes et créateurs québécois de différentes disciplines, régions et générations. Les œuvres sélectionnées prenaient comme inspiration le fameux cahier d'exercices Canada Hilroy.

Sur la photo, on reconnaît la chargée de projet en médiation culturelle, **Eveline Martin-Archambault,** le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa,** le commissaire de l'exposition et responsable de sa tournée pour le Centre CLARK, **Emmanuel Galland,** la coordonnatrice du programme de tournées du Conseil des arts de Montréal, **Karine Gariepy,** et la coordonnatrice du Centre d'exposition Lethbridge, **Annie Lafleur.**

On November 7, the vernissage for the Peut mieux faire – Cahiers d'exercices exhibition was held at the Centre d'exposition Lethbridge inside the Bibliothèque du Boisé. Presented by the Conseil des arts de Montréal on tour and the Centre d'art et de diffusion CLARK, the event featured 25 Quebecois creators representing different disciplines, regions, and generations. The selected works served as inspiration for the designs on the well-known Hilroy Canada exercise books.

*In the photo, we recognize the project manager for cultural mediation, **Eveline Martin-Archambault,** the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa,** the Exhibition Curator and Tour Manager for the Centre CLARK, **Emmanuel Galland,** the Coordinator of the Touring Program for the Conseil des arts de Montréal, **Karine Gariepy,** and the Coordinator of the Centre d'exposition Lethbridge, **Annie Lafleur.***

Association des artistes de Saint-Laurent

Autre rendez-vous culturel très prisé, l'exposition annuelle des Artistes de Saint-Laurent dévoilait le 22 octobre au Centre des loisirs une centaine d'œuvres réalisées au moyen de diverses techniques. Des prix, commandités par la Caisse populaire de Saint-Laurent, ont été remis par l'Association à sept de ses membres.

La conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron,** en compagnie de la présidente de l'association, **Sabine Eid,** du président du conseil d'administration de la Caisse populaire de Saint-Laurent, **Gilles Deslauriers,** ainsi que des artistes lauréats.

Another highly anticipated cultural happening is the annual exhibition by the Artistes de Saint-Laurent, which, on October 22, unveiled approximately one hundred works created using a variety of techniques. The Association awarded seven of its members prizes that were donated by the Caisse populaire de Saint-Laurent.

The Borough Councillor for Norman-McLaren District, ***Michèle D. Biron,*** *accompanied by the Association's President,* ***Sabine Eid,*** *the Chairman of the Caisse populaire de Saint-Laurent's Board of Directors,* ***Gilles Deslauriers,*** *and the winning artists.*

5e édition de Lumières sur Chameran

Plus de 350 résidents de tous âges ont participé, le 21 novembre dernier, à la 5e édition de Lumières sur Chameran. Comme le veut la coutume, cet événement familial a débuté à l'école Henri-Beaulieu par un défilé de lumières à travers les rues du quartier. Le spectacle d'artistes de feu qui s'est ensuite déroulé au parc Painter était cette année animé par la troupe Cirquantique.

Lors de la soirée, des enfants ayant participé aux activités du programme Samedis ensoleillés sont montés sur la scène pour lire des extraits de la *Déclaration des droits de l'enfant* et présenter leurs collages. Grâce au groupe Femmes actives de Chameran, 400 tasses de chocolat ont été servies pour réchauffer l'auditoire.

« Organisé dans le cadre de la Journée mondiale de l'enfance, Lumières sur Chameran confirme avec éloquence que Saint-Laurent est bien une *municipalité amie des enfants.* Cet événement offre aussi l'occasion pour la population de Chameran de fêter dans une ambiance chaleureuse et conviviale et de renforcer son sentiment d'appartenance à son quartier », a déclaré le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa.

Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa,** et le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem,** sont entourés de deux artistes de la troupe Cirquantique, qui a enchanté petits et grands lors de l'événement Lumières sur Chameran.

The Mayor of Saint-Laurent, ***Alan DeSousa,*** *and the City Councillor for Norman-McLaren District,* ***Aref Salem,*** *are surrounded by two performers from the Cirquantique troupe who delighted youngsters and grown-ups at the* Lumières sur Chameran *event.*

5th Edition of Lumières sur Chameran

Over 350 residents of all ages took part, on November 21, in the 5th edition of Lumières sur Chameran. In keeping with tradition, this family event got under way at École Henri-Beaulieu with a parade of lights through the neighbourhood streets. The fire performers show that followed at Parc Painter featured the Cirquantique troupe this year.

During the evening, children who had participated in the Samedis ensoleillés activities took to the stage to read excerpts from the Declaration of the Rights of the Child *and present their collages. Thanks to the Femmes actives de Chameran group, 400 cups of hot chocolate were served to warm up the audience.*

«Organized within Universal Children's Day, Lumières sur Chameran *eloquently confirms that Saint-Laurent truly is a* Child-Friendly Municipality. *This event is also an opportunity for Chameran residents to celebrate in a warm, friendly atmosphere and to strengthen their sense of belonging to their neighbourhood,» stated Saint-Laurent Mayor, Alan DeSousa.*